

ESPAÑOL

Interruptores electrónicos monocanal de protección de equipos

- Corriente nominal preajustada
- El interruptor de protección es un dispositivo para montaje integrado

¡ IMPORTANTE:
La fuente de alimentación debe disponer de una separación galvánica entre el circuito primario y secundario. Los dispositivos pueden utilizarse hasta la tensión de servicio máxima (véanse datos técnicos).

1. Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA

La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si este estuviera defectuoso, no deberá ser utilizado.

¡ IMPORTANTE:
Emplee el dispositivo solo en espacios y entornos con grado de suciedad de hasta 2.

Nota UL:
Utilice solo conductores de cobre ≥ 75 °C

2. Configuración de equipos

Corriente nominal	Código	Nombre del artículo
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

La corriente asignada máxima I_N a la salida corresponde a la corriente nominal.

3. Componentes del interruptor de protección de dispositivos ([i](#))

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1 LED de estado | 2 Pulsador de canal |
| 3 Alimentación de +24 V DC | 4 Polo negativo (0 V DC) |
| 5 Salidas protegidas | 6 Indicación remota |
| a lado no protegido (entrada) | b lado protegido (salida) |

4. Montaje

- Monte el dispositivo en un carril TH/35 de acuerdo con DIN 60715.

5. Conexión

- Dimensióne y proteja los cables en función de la corriente máxima de entrada y salida.
- Conecte obligatoriamente el polo negativo al borne IN- para garantizar la alimentación propia.

5.1 Borne push-in

- Para realizar la conexión, simplemente introduzca el conductor en el borne.
- Para volver a soltar el conductor, accione el eyector con un destornillador.

6. Manejo

NOTA:

- El canal viene desconectado de fábrica.
- Es posible conectar y desconectar el canal mediante el pulsador de canal.

- Inicie la indicación de la corriente nominal accionando el pulsador de canal (2 segundos). El LED representa la corriente nominal ajustada mediante un ritmo de parpadeo amarillo.

6.1 LED de estado

Señalización óptica	Descripción
apagado	LED apagado Canal desconectado
verde	encendido Canal conectado
amarillo	encendido Tasa de utilización del canal > 80% parpadea Indicación de la corriente nominal
rojo	encendido Activación por cortocircuito o sobrecarga, fase de enfriamiento 5 segundos parpadea Es posible la reconexión (1 Hz) parpadeo rápido (5 Hz) Error de instalación o puenteo

7. Contacto de señal libre de potencial (13-14)

- Cerrado, si el canal conectado y la tensión de servicio son correctos.
- Abierto, si el canal está desconectado debido a un error, la tensión está fuera del rango o se ha producido un error de instalación/puenteo.

8. Mantenimiento y reparación

El interruptor de protección está libre de mantenimiento.

ITALIANO

Interruttori di protezione elettronici monocalale

- Corrente nominale fissa predefinita
- L'interruttore di protezione è un dispositivo per il montaggio a incasso.

¡ IMPORTANTE:

La fonte dell'alimentazione di tensione deve disporre di una separazione galvanica tra circuito primario e secondario. I dispositivi possono essere utilizzati fino alla tensione di esercizio massima (vedere i dati tecnici).

1. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA:

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

¡ IMPORTANTE:

Impiegare il dispositivo solo in spazi ed ambienti fino a un grado di inquinamento 2.

Nota UL:
Utilizzare esclusivamente conduttori di rame ≥ 75 °C

2. Configuraz. dell'apparecchio

Corrente nominale	Codice articolo	Descrizione articolo
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

La corrente di dimensionamento I_N massima all'uscita corrisponde alla corrente nominale.

3. Componenti dell'interruttore di protezione ([i](#))

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1 LED di stato | 2 Pulsante canale |
| 3 Alimentazione +24 V DC | 4 Polo negativo (0 V DC) |
| 5 Uscite protette | 6 Segnalazione a distanza |
| a Lato non protetto (ingresso) | b Lato protetto (uscita) |

4. Montaggio

- Montare il dispositivo su una guida profilata TH/35 secondo DIN 60715.

5. Collegamento

- Dimensionare i cavi in base alla corrente massima di ingresso / di uscita.
- Collegare assolutamente il polo negativo al morsetto IN- per stabilire l'alimentazione propria.

5.1 Morsetti push-in

- Per il collegamento innestare semplicemente il conduttore nel morsetto.
- Per sbloccare nuovamente il conduttore, premere il pulsante a pressione con un cacciavite.

6. Uso

NOTA:

- Come impostazione di fabbrica, il canale è disinserito.
- È possibile inserire e disinserire il canale mediante l'apposito pulsante.

- Avviare la visualizzazione della corrente nominale premendo il pulsante del canale (per 2 secondi). Il LED rappresenta la corrente nominale impostata tramite un lampeggio in giallo.

6.1 LED di stato

Segnalazione ottica	Descrizione
spento	LED spento Canale disattivato
verde	si accende Canale attivato
giallo	si accende lampeggia Carico del canale > 80%
rosso	si accende Intervento per corto circuito o per sovraccarico, fase di raffreddamento 5 sec. lampeggia (1 Hz) Riavvio possibile lampeggio veloce (5 Hz) Errore di installazione/ponticellamento

7. Contatto di segnale a potenziale zero (13-14)

- Chiuso, se il canale attivato e la tensione d'esercizio non presentano errori.

- Aperto, se il canale è stato disattivato da un errore, la tensione è all'esterno del range oppure è presente un errore di installazione o di ponticellamento.

8. Manutenzione e riparazione

L'interruttore di protezione non necessita di manutenzione.

FRANÇAIS

Disjoncteurs électroniques monocalaux

- Intensité nominale invariable prérégulée
- Le disjoncteur est un appareil encastrable

¡ IMPORTANT :

L'arrivée de l'alimentation en tension doit être équipée d'une isolation galvanique entre le circuit primaire et le circuit secondaire. Les appareils sont utilisables jusqu'à la tension de service maximum (voir les caractéristiques techniques).

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT :

L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

¡ IMPORTANT :

L'appareil doit être placé dans des locaux et environnements présentant un degré max. de pollution 2.

Remarque UL:
N'utiliser que des fils en cuivre ≥ 75 °C.

2. Configuration d'appareils

Intensité nominale	Référence	Désignation de l'article
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

Le courant maximum de référence I_N disponible à la sortie équivaut à l'intensité nominale.

3. Composants du disjoncteur d'appareils ([i](#))

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 LED d'état | 2 Touche de canal |
| 3 Alimentation +24 V DC | 4 Pôle négatif (0 V DC) |
| 5 Sorties protégées | 6 Signalisation à distance |
| a côté non protégé (entrée) | b côté protégé (sortie) |

4. Montage

- Installer l'appareil sur un profilé TH/35 selon DIN 60715.

5. Raccordement

- Dimensionner les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie maximum.

- Raccorder impérativement le pôle Moins à la borne IN- afin de garantir l'auto-alimentation.

5.1 Blocs de jonction Push-in

- Insérer le conducteur dans le bloc de jonction.
- Actionner le poussoir avec un tournevis pour libérer à nouveau le conducteur.

6. Commande

REMARQUE :

- Le canal est désactivé à l'usine.
- L'activation et la désactivation du canal s'effectuent à l'aide de la touche de canal.

- Démarrer l'affichage de l'intensité nominale en appuyant sur le bouton correspondant au canal (pendant 2 secondes). La LED indique l'intensité nominale réglée par le rythme de son clignotement en jaune.

6.1 LED d'état

Signalisation optique	Description
désactivé	LED éteinte Canal désactivé
vert	allumé Canal activé
jaune	allumé Charge du canal > 80 % clignote Affichage de l'intensité nominale
rouge	allumé Déclenchement de court-circuit ou de surcharge, phase de refroidissement 5 secondes. clignote (1 Hz) Possibilité de remise sous tension clignote rapidement (5 Hz) Erreurs d'installation ou de pontage

7. Contact de signalisation indépendant du potentiel (13-14)

- Fermé lorsque le canal activé et la tension de service sont ok.

- Ouvert lorsque le canal est désactivé par une erreur, lorsque la tension est hors plage admise ou en présence d'une erreur d'installation ou de pontage.

8. Entretien et réparation

Le disjoncteur ne requiert aucun entretien.

ENGLISH

Single-channel electronic device circuit breaker

- Nominal current fixed default
- The circuit breaker is a built-in device

¡ NOTE:

The feed-in power supply must have electrical isolation between the primary and secondary circuit. The devices can be used up to the maximum operating voltage (see technical data).

1. Safety notes

WARNING:

Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire
Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

¡ NOTE:

Only use the device in spaces and environments up to pollution degree 2.

UL note:
Only use copper wire ≥ 75 °C

2. Device configuration

Nominal current	Order No.	Product designation
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

The maximal rated current I_N on the outlet corresponds to the nominal current.

3. Components of the device circuit breaker ([i](#))

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1 Status LED | 2 Channel button |
| 3 +24 V DC supply | 4 Negative pole (0 V DC) |
| 5 Protected outputs | 6 Remote signaling |
| a unprotected side (inlet) | b protected side (outlet) |

4. Mounting

- Mount the device on a profile rail TH/35 according to DIN 60715.

5. Connecting

- Ensure cables are correctly sized for the maximum input/output current.
- It is imperative to connect the negative pole to the IN- terminal to ensure self-supply.

5.1 Push-in terminal blocks

- To connect the conductor, simply insert it into the terminal.
- Actuate the pusher using a screwdriver to loosen the conductor again.

6. Operation

¡ NOTE:

- The channel is switched off at the factory.
- The channel can be switched on and off via the channel button.

- Start the display of the nominal current by pressing the channel button (2 seconds). The LED shows the nominal current set via a yellow flashing rhythm.

6.1 Status LED

Optical signaling	Description
off	LED OFF Channel switched off
green	lit Channel switched on
yellow	lit Channel load > 80% flashing Display of the nominal current
red	lit Short circuit or overload release, cooling phase 5 secs. flashing (1 Hz) Restart possible flashing quickly (5 Hz) Installation or bridging error

7. Floating signal contact (13–14)

- Closed if the channel that is switched on and the operating voltage are OK.

- Open if the channel is switched off due to a fault, the voltage is outside the range or in the event of an installation/bridging fault.

8. Maintenance and repair

The circuit breaker is maintenance-free.

DEUTSCH

Einkanalige elektronische Geräteschutzschalter

- Nennstrom fest voreingestellt
- Der Schutzschalter ist ein Einbaugerät

¡ ACHTUNG:

Die einspeisende Stromversorgung muss über eine galvanische Trennung zwischen Primär- und Sekundärstromkreis verfügen. Die Geräte sind bis zur maximalen Betriebsspannung (siehe technische Daten) einsetzbar.

1. Sicherheitshinweise

WARNING:

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

WARNING: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr

Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

¡ ACHTUNG:

Setzen Sie das Gerät nur in Räumen und Umgebungen bis Verschmutzungsgrad 2 ein.

UL-Hinweis:
Verwenden Sie nur Kupferleiter ≥ 75 °C

2. Gerätekonfiguration

Nennstrom	Artikelnummer	Artikelbezeichnung
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

Der maximale Bemessungsstrom I_N am Ausgang entspricht dem Nennstrom.

3. Bestandteile des Geräteschutzschalters ([i](#))

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1 Status-LED | 2 Kanaltaster |
| 3 Einspeisung +24 V DC | 4 Minuspol (0 V DC) |
| 5 geschützte Ausgänge | 6 Fernmeldung |
| a ungeschützte Seite (Eingang) | b geschützte Seite (Ausgang) |

4. Montieren

- Montieren Sie das Gerät auf einer Profilschiene TH/35 nach DIN 60715.

5. Anschließen

- Dimensionieren Sie die Leitungen dem maximalen Eingangs- bzw. Ausgangsstrom entsprechend.
- Schließen Sie zwingend den Minuspol an die Klemme IN- an, um die Eigenversorgung sicher zu stellen.

5.1 Push-in-Klemmen

- Stecken Sie, zum Verbinden, den Leiter einfach in die Klemme ein.
- Um den Leiter wieder zu lösen, betätigen Sie den Pusher mit einem Schraubendreher.

6. Bedienen

¡ HINWEIS:

- Der Kanal ist werksseitig ausgeschaltet.
- Ein- und Ausschalten des Kanals ist über den Kanaltaster möglich.

- Starten Sie die Anzeige des Nennstroms durch Drücken des Kanaltasters (2 Sekunden). Die LED stellt über einen gelben Blinkrhythmus den eingestellten Nennstrom dar.

6.1 Status-LED

Optische Signalisierung	Beschreibung
aus	LED aus Kanal ausgeschaltet
grün	leuchtet Kanal eingeschaltet
gelb	leuchtet Kanalauslastung > 80% blinkt Anzeige des Nennstroms
rot	leuchtet Kurzschluss- oder Überlastauslösung, Abkühlphase 5 sek. blinkt (1 Hz) Wiedereinschalten möglich blinkt schnell (5 Hz) Installations- oder Brückungsfehler

7. Potenzialfreier Signalkontakt (13-14)

- Geschlossen, wenn der eingeschaltete Kanal und die Betriebsspannung ok sind.

- Geöffnet, wenn der Kanal durch einen Fehler abgeschaltet ist, die

中文

单通道电子设备断路器

- 额定电流固定默认
- 断路器为内置设备

注意：
馈电电源的初级和次级回路之间必须有电隔离。
设备可在最大工作电压（请见技术数据）下使用。

1. 安全提示

警告：
仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。
警告：触电和火灾危险
安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷，则不得使用。

注意：
仅使用在空间和环境方面均不超过污染等级 2 要求的设备。

UL 提示：
仅使用铜缆 ≥ 75 °C

2. 设备组态

标称工作电流	订货号	产品标识
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

出口的最大额定电流 I_N 等于标称电流。

3. 设备断路器的元件 (2)

- | | |
|---------------|---------------|
| 1 状态 LED | 2 通道按钮 |
| 3 +24 V DC 供电 | 4 负极 (0 V DC) |
| 5 保护输出 | 6 遥信 |
| a 未受保护侧（入口） | b 受保护侧（出口） |

4. 安装

- 将设备安装在符合 DIN 60715 标准要求的型材导轨 TH/35 上。

5. 连接

- 确保选用尺寸正确的电缆，足以承受最大输入 / 输出电流。
- 必须将其负极连接到 IN- 端子上，以确保自供电。

5.1 直插式端子

- 连接导线时，只需要将其插入端子。
- 使用螺丝刀再次松开导线，以启动推杆。

6. 运行

- 注意：**
- 出厂时通道已关闭。
 - 可以通过通道按钮接通和关闭通道。

- 按下通道按钮（2 秒），启动标称电流的显示。LED 有规律地闪烁黄色，显示达到设定的标称电流。

光信号	描述	
关	LED 熄灭	通道已关闭
绿色	闪烁	通道已接通
黄色	闪烁	通道负载 > 80%
	闪光	显示标称电流
红色	闪烁	短路或过载释放，冷却阶段 5 秒
	闪烁	可以重启
	快速闪烁	安装或桥接故障
	(1 Hz)	
	(5 Hz)	

7. 浮地信号触点 (13–14)

- 如果通道已接通且工作电压正常，则闭合。
- 如果因故障、电压超出范围或安装 / 桥接故障而导致通道关闭，则打开。

8. 维护与修理

断路器无需保养。

Optyczna sygnalizacja	Opis	
wył.	Dioda LED wyłączzona	Kanał wyłączony
zielony	świeci	Kanał włączony
żółty	świeci	Obciążenie kanału > 80%
	miga	Wskazanie prądu znamionowego
czerwony	świeci	Wywołanie zwarcia lub przepięcia, faza chłodzenia 5 sekund
	miga	Możliwe ponowne włączenie
	miga szybko	Błąd instalacji lub mostkowania
	(5 Hz)	

7. Bezpotencjałowy styk sygnalizacyjny (13-14)

- Zamknięty, gdy włączony kanał i napięcie robocze są prawidłowe.

- Otwarty w przypadku wyłączenia kanału spowodowanego błędem, obecności napięcia poza zakresem lub błędą instalacji lub mostkowania.

8. Konserwacja i naprawy

Wyłącznik ochronny nie wymaga konserwacji.

技术数据	Dane techniczne
类型	Typ
工作电压	Napięcie robocze
环境温度（运行）	Temperatura otoczenia (praca)

技术数据	Dane techniczne
类型	Typ
工作电压	Napięcie robocze
环境温度（运行）	Temperatura otoczenia (praca)

POLSKI

Jednokanałowe wyłączniki elektroniczne

- Stale wstępne ustawienie prądu znamionowego
- Wyłącznik ochronny jest urządzeniem do zabudowy

UWAGA:
Zasilacz zapewniający zasilanie musi dysponować galwaniczną separacją między obwodem pierwotnym a wtórnym.
Urządzenia można stosować z napięciami nieprzekraczającymi maksymalnego napięcia roboczego (patrz dane techniczne).

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE:
Instalację i uruchomienie może wykonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przy tym przestrzegać właściwych przepisów krajowych.
OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i pożaru
Przed przyłączeniem urządzenia należy skontrolować pod kątem zewnętrznych oznak uszkodzenia. Nie wolno użytkować uszkodzonych urządzeń.

UWAGA:
Stosować urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach i w środowisku o maks. stopniu zabrudzenia 2.

Wskazówka dot. UL:

Stosować tylko przewody miedziane ≥ 75 C

2. Konfiguracja urządzeń

Prąd znamionowy	Numer katalogowy	Oznaczenie artykułu
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

Maksymalny prąd znamionowy I_N na wyjściu odpowiada wartości prądu znamionowego.

3. Elementy wyłącznika ochronnego urządzenia (2)

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Dioda LED sygnalizacji stanu | 2 Przycisk kanału |
| 3 Zasilanie +24 V DC | 4 Biegun ujemny (0 V DC) |
| 5 Wyjścia chronione | 6 Sygnalizacja zdalna |
| a Strona nieobjęta ochroną (wejście) | b Strona objęta ochroną (wyjście) |

4. Montaż

- Zamontować urządzenie na szynie profilowej TH/35 zgodnie z DIN 60715.

5. Podłączenie

- Przewody wymiarować odpowiednio do maksymalnych prądów wejściowych i wyjściowych.
- Konieczne podłączyć biegun ujemny do złączki IN, aby zapewnić zasilanie własne.

5.1 Złącza Push-in

- W celu podłączenia wystarczy wetknąć przewód w złączkę szynową.
- Aby z powrotem odłączyć przewód, nacisnąć popychacz za pomocą wkrętaka.

6. Obsługa

- WSKAZÓWKA:**
- Kanał jest fabrycznie wyłączony.
 - Włączenie i wyłączenie kanału jest możliwe za pomocą przycisku kanału.

- Uruchomić sygnalizację prądu znamionowego poprzez naciśnięcie przycisku kanału (na 2 sekundy). Dioda LED żółtym rytmicznym miganiem sygnalizuje ustawiony prąd znamionowy.

6.1 Dioda LED sygnalizacji stanu

Optyczna sygnalizacja	Opis	
wył.	Dioda LED wyłączzona	Kanał wyłączony
zielony	świeci	Kanał włączony
żółty	świeci	Obciążenie kanału > 80%
	miga	Wskazanie prądu znamionowego
czerwony	świeci	Wywołanie zwarcia lub przepięcia, faza chłodzenia 5 sekund
	miga	Możliwe ponowne włączenie
	miga szybko	Błąd instalacji lub mostkowania
	(5 Hz)	

7. Bezpotencjałowy styk sygnalizacyjny (13-14)

- Zamknięty, gdy włączony kanał i napięcie robocze są prawidłowe.

- Otwarty w przypadku wyłączenia kanału spowodowanego błędem, obecności napięcia poza zakresem lub błędą instalacji lub mostkowania.

8. Konserwacja i naprawy

Wyłącznik ochronny nie wymaga konserwacji.

技术数据	Dane techniczne
Typ	Typ
工作电压	Napięcie robocze
环境温度（运行）	Temperatura otoczenia (praca)

Технические характеристики	Технические характеристики
Тип	Тип
Рабочее напряжение	Рабочее напряжение
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	Температура окружающей среды (при эксплуатации)

РУССКИЙ

Одноканальные электронные автоматические выключатели

- Номинальный ток предварительно фиксировано установлено
- Автоматический выключатель представляет собой встраиваемое устройство

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Входящее питание должно иметь гальваническую развязку между первичной и вторичной цепями. Эксплуатация устройств допускается в пределах максимального рабочего напряжения (см. "Технические характеристики").

1. Правила техники безопасности

ОСТОРОЖНО:
Монтаж и введение в эксплуатацию должны производиться только квалифицированными специалистами. При этом должны соблюдаться соответствующие национальные предписания.

ОСТОРОЖНО: Опасность элентрического удара и пожара

Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет отсутствия внешних повреждений. Если устройство неисправно, его использование запрещено.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Устройство использовать только в помещениях и условиях окружающей среды со степенью загрязнения 2.

Указание UL:

Использовать только медные проводники ≥ 75 °C

2. Конфигурирование устройства

Номинальный ток	Номер артикула	Обозначение артикула
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

Макс. рабочий ток I_N на выходе соответствует номинальному току.

3. Компоненты автоматического выключателя (2)

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1 Статусный светодиод | 2 Кнопка канала |
| 3 Питание +24 В DC | 4 Отрицательный полюс (0 В DC) |
| 5 защищенные выходы | 6 Дистанционная сигнализация |
| a незащищенная сторона | b защищенная сторона (выход) |

4. Монтаж

- Установить устройство на профильную рейку TH/35 согласно EN 60715.

5. Подключение

- Подобрать кабели в соответствии с максимальным входным/выходным током.
- Обязательно подсоединить отрицательный полюс к клемме IN- для обеспечения автономного снабжения энергией.

5.1 Клеммы с зажимами Push-in

- Для подсоединения проводник просто вставить в клемму.
- Чтобы снова отсоединить проводник, отверткой нажать на толкатель.

6. Управление

УКАЗАНИЕ:

- Канаł отключен на заводе-изготовителе.
- Включение и выключение канала возможно через кнопку канала.

- Запустить индикацию номинального тока нажатием кнопки канала (2 секунды). Режим мигания светодиода желтым цветом отображает настроенное значение номинального тока.

6.1 Светодиодный индикатор состояния

Оптическая сигнализация	Описание	
выкл.	СИД выкл	Канаł отключен
зеленый	горит	Канаł включен
желтый	горит	Нагрузка канала > 80%
	мигает	Индикация номинального тока
красный	горит	Срабатывание короткого замыкания или перегрузки, фаза охлаждения 5 с.
	мигает	Возможно повторное включение
	(1 Гц)	
	мигает быстро	Ошибка установки или шунтирования
	(5 Гц)	

7. Сухой сигнальный контакт (13-14)

- Замкнут, если включенный канал и рабочее напряжение в порядке.
- Разомкнут, если канаł отключился из-за ошибки, напряжение вышло за пределы допустимого или произошла ошибка установки или шунтирования.

8. Техобслуживание и ремонт

Автоматический выключатель не требует техобслуживания.

TÜRKÇE

Тек kanallı elektronik cihaz devre kesici

- Nominal akım, sabit varsayılır
- Devre kesici yerleşik bir cihazdır

NOT:

Beslenen güç kaynağı, birincil ve ikincil devre arasında elektriksel izolasyona sahip olmalıdır. Cihazlar maksimum çalışma gerilimine kadar seviyelerde kullanılabilir (bkz. Teknik veriler).

1. Güvenlik notları

UYARI:
Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

UYARI: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi
Monte etmeden önce cihazda dıřtan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

NOT:

Cihazı yalnızca kirilik sınıfı 2'ye kadar olan alan ve ortamlarda kullanın.

UL notu:

Yalnızca bakır tel≥ 75°C kullanın

2. Cihaz konfigürasyonu

Nominal akım	Sipariş No.	Ürün tanımlaması
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

Çıkıştaki maksimum anma akımı I_N, nominal akıma karşılık gelir.

3. Cihaz devre kesicinin komponentleri (2)

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1 Durum LED'i | 2 Kanal düğmesi |
| 3 +24 V DC besleme | 4 Eksi kutup |
| 5 Korumalı çıkışlar | 6 Uzaktan sinyalizasyon |
| a korumasız taraf (giriş) | b korumalı taraf (çıkış) |

4. Montaj

- Cihazı DIN 60715'e uygun bir TH/35 profil rayına monte edin.

5. Bağlantı

- Maksimum giriş/çıkış akımı için kabloların doğru olarak boyutlandırıldığından emin olun.
- Kendinden beslenmesini sağlamak için eksi kutbunun IN- ucuna bağlanması zorunludur.

5.1 Push-in klemensler

- Kabloyu bağlamak için, kolayca terminal noktasına geçirin.
- İletkeni tekrar gevşetmek için, bir tornavida kullanarak iticiyi işletin.

6. Çalışma

İ AÇIKLAMA:

- Kanał fabrika çıkışında kapatılır.
- Kanał, kanał düğmesi üzerinden açılır kapatılabilir.

- Kanał düğmesine basarak (2 saniye boyunca) nominal akımın gösterimini başlatın. Ayarlanan nominal akım LED tarafından sarı renkte yanıp sönmeye aracılığıyla gösterilir.

6.1 Durum LED'i

Optik sinyalizasyon	Tanım	
kapalı	LED KA-PALI	Kanał kapalı
yeşil	lit	Kanał açık
sarı	lit	Kanał yükü > %80
	Yanıp sönmeye	Nominal akımın gösterimi
kırmızı	lit	Kısa devre veya aşırı yük boşalması, soğutma fazı 5 saniye.
	yanıp sönmüyor	Yeniden başlatmak mümkün
	hızlıca yanıp sönmüyor	Montaj veya köprüleme arzısı
	(1 Hz)	
	(5 Hz)	

7. Topraksız sinyal kontağı (13–14)

- Açılan kanał ve çalışma gerilimi tamam ise kapalıdır.
- Kanał bir arıza sebebiyle kapandıysa, gerilim aralık dışıysa veya bir montaj/köprüleme arzısı mevcutsa açıktır.

8. Bakım ve onarım

Devre kesici için bakım gerekmez.

PORTUGUES

Disjuntores eletrónicos monocanal para proteção de equipamentos

- Corrente nominal pré-ajustada a valor fixo
- O disjuntor é um módulo integrado

IMPORTANTE:

A fonte de alimentação de corrente deve dispor de um isolamento galvânico entre os circuitos primário e secundário. Os dispositivos podem ser empregados até a tensão operacional máxima (ver dados técnicos).

1. Avisos de segurança

ATENÇÃO:

A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país.

ATENÇÃO: Perigo de eletrocussão e incêndio
Verificar o equipamento quanto a avarias externas antes da instalação. O equipamento não pode ser utilizado se estiver defeituoso.

IMPORTANTE:

Empregue o equipamento em salas e ambientes com grau de impurezas até 2.

Nota UL:

Utilize apenas condutores de cobre ≥ 75 °C

2. Configuração do equipamento

Corrente nominal	Código	Designação do artigo
1 A	2909902	PTCB E1 24DC/1A NO
2 A	2909903	PTCB E1 24DC/2A NO
3 A	2909904	PTCB E1 24DC/3A NO
4 A	2909906	PTCB E1 24DC/4A NO
6 A	2909908	PTCB E1 24DC/6A NO
8 A	2909910	PTCB E1 24DC/8A NO

A corrente máxima de dimensionamento I_N presente na saída corresponde à corrente nominal.

3. Componentes do disjuntor do dispositivo (2)

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| 1 LED de estado | 2 Botão de canal |
| 3 Alimentação +24 V DC | 4 Pólo negativo (0 V DC) |
| 5 saídas protegidas | 6 Sinalização remota |
| a lado não protegido | b lado protegido (saída entrada) |

4. Montar